



GRATUIT

Du **5 JUILLET** au **12 AOÛT** 2011

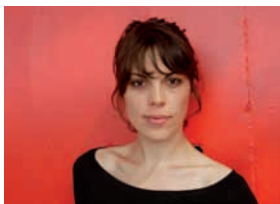
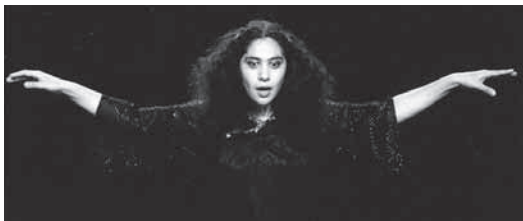
AUX HEURES D'ÉTÉ

CONCERTS • CONTES • CINÉMA • LECTURES

FESTIVAL DES CULTURES D'ICI ET D'AILLEURS

WWW.AUXHEURESETE.COM

VILLE DE
Nantes



Racines...

En désignant nos origines profondes et également notre lien durable et étroit avec un lieu ou un milieu, nos racines disent un peu de ce que nous sommes, chacun de nous, profondément. Qu'elles évoquent attachement ou rejet, elles sont une base identitaire avec lesquelles ou contre lesquelles on avance. Mobilité professionnelle et sociale, exil politique ou économique, développement des sociétés individualistes, les changements profonds du ^{xx}e siècle obligent de plus en plus l'homme à se couper de ses racines ou pour le moins à les revisiter sans cesse. Arraché à son pays ou à son milieu d'origine, il s'égaré ou se révèle, se cherche, se perd, se retrouve...

Musiciens, conteurs, comédiens, cinéastes, les artistes d'Aux heures d'été nous présentent tous un peu de ce dialogue qu'ils entretiennent avec leurs propres racines, racines traditionnelles et culturelles qu'ils confrontent continuellement à celles des autres et qu'ils font basculer dans le ^{xxi}e siècle pour créer des histoires et des musiques du monde contemporain.

A l'exemple de Sébastien Bertrand, musicien d'ici, qui après avoir renoué avec ses racines natales libanaises, y puise de nouvelles sources d'inspiration artistique et crée ainsi un dialogue entre musique traditionnelle, jazz et musique savante orientale.

A l'exemple de ce génial pianiste sévillan, David Peña Dorantes, qui réalise une véritable révolution instrumentale au sein du flamenco où la guitare est traditionnellement reine.

Ou encore comme ces cinéastes dont les films sont présentés en plein air dans les quartiers de Nantes, six œuvres cinématographiques qui parlent de déracinés, d'exilés et de leurs origines.

Tout au long de l'été, Aux heures d'été met en relief des artistes et des œuvres qui questionnent sur la relation que l'homme d'aujourd'hui entretient avec ses racines, une relation dans le mouvement du monde.

L'équipe
d'Aux heures d'été

Agenda de l'été

Juillet

Jour/heure	rendez-vous	Spectacle	Lieu	p.
Mar.05 • 20:00	Concert duo intimiste	Eténèsh Wassié & Mathieu Sourisseau	Douves du Château des ducs de Bretagne	6
Mer.06 • 16:00	Conte en famille	Les Zèbres en pyjama	Val de Chézine, parc de Procé	7
Mer.06 • 22:30	Cinéma en plein air	Latcho Drom de Tony Gatlif	Embarcadère du Port Boyer	7
Jeu.07 • 19:00 • 20:30 • 22:00	Concerts	Ouverture de la soirée Mazad Café Sébastien Bertrand «Nahas Project»	Square du maquis de Saffré, rue Sully	8 8 8
Ven.08 • 13:00	Lecture sur la nature	Les paysages cultivés - Sophie Renou	Jardin des plantes	9

Mar.12 • 20:00	Concert duo intimiste	Gustavo Ovalles & Bruno Giroire	Douves du Château des ducs de Bretagne	10
Mer.13 • 16:00	Conte en famille	Chirine El Ansary	Val de Chézine (parc de Procé)	11
Mer.13 • 22:30	Cinéma en plein air	De l'autre côté de Fatih Akin	Embarcadère du Port Boyer	11
Jeu.14 • 19:00 • 21:00 • 23:00	Concert, Feu d'artifices	Ateliers écriture maya + piñatas Los de Abajo Feu d'artifices	Parc des Chantiers, devant les Nefs	12 12 12
Ven.15 • 13:00	Lecture sur la nature	Les montagnes - lu par Julia Gomez	Jardin des plantes	13

Mar.19 • 20:00	Concert duo intimiste	Sophie Arsenian, Philippe Alaire, Araïk Bartikian	Douves du Château des ducs de Bretagne	14
Mer.20 • 16:00	Conte en famille	Alain Schneider	Val de Chézine (parc de Procé)	15
Mer.20 • 22:30	Cinéma en plein air	Dead Man de Jim Jarmush	Jardin des plantes	15
Jeu.21 • 19:00 • 20:30 • 22:00	Concerts	Ouverture de la soirée Shezar Oreka TX	Square du maquis de Saffré, rue Sully	16 16 16
Ven.22 • 13:00	Lecture sur la nature	Les plages - Nicolette Cook	Jardin des plantes	17

Juillet

Jour/heure	Rendez-vous	Spectacle	Lieu	p.
Mar.26 • 20:00	Concert duo intimiste	Michel Macias & Pedram Khavazamini	Douves du Château des ducs de Bretagne	18
Mer.27 • 16:00	Conte en famille	Jean-Marc Derouen & Gwenaël Kerleo	Val de Chézine (parc de Procé)	19
Mer.27 • 22:15	Cinéma en plein air	Bled Number One de Rabah Ameur-Zaimche	Parc de la Roche, Malakoff	19
Jeu.28 • 19:00 • 20:30 • 22:00	Concerts	Ouverture de la soirée Sonatas tangeras Dorantes Trio & Manuela Rios	Square du maquis de Saffré, rue Sully	20 20 20
Ven.29 • 13:00	Lecture sur la nature	Les forêts - Frédérique Soulard	Jardin des plantes	21

Août

Mar.02 • 20:00	Concert duo intimiste	Delta	Douves du Château des ducs de Bretagne	22
Mer.03 • 16:00	Conte en famille	Amipagaille	Val de Chézine (parc de Procé)	23
Mer.03 • 22:00	Cinéma en plein air	Persepolis de Marjane Satrapi & Vincent Paronnaud	Bassin des Dervallières	23
Jeu.04 • 19:00 • 20:30 • 22:00	Concerts	Ouverture de la soirée Nostoc Dakha Brakha	Square du maquis de Saffré, rue Sully	24 24 24
Ven.05 • 13:00	Lecture sur la nature	Les marais - Marion Malenfant	Jardin des plantes	25

Mar.09 • 20:00	Concert duo intimiste	Mohamed Abozekry en duo	Douves du Château des ducs de Bretagne	26
Mer.10 • 16:00	Conte en famille	Simon Gauthier	Val de Chézine (parc de Procé)	27
Mer.10 • 22:00	Cinéma en plein air	Central do Brasil de W. Salles	Parc de la Boucardière	27
Ven.12 • 13:00	Lecture sur la nature	Les natures citadines - Gérard Bourgarel	Jardin des plantes	28
Ven.12 • 19:30	Bal poussière	Damily	Cour du Château des ducs de Bretagne	29

CONCERT DUO INTIMISTE

20h

Eténèsh Wassié & Mathieu Sourisseau

Douves du Château des ducs de Bretagne

Ce surprenant rendez-vous en tête à tête revisite le répertoire éthiopien avec des mélodies rock et pop qui révèlent, par leur décalage, l'essence de cette musique. La voix d'Eténèsh Wassié, sauvage et secrète, nous emmène dans un univers rare que sait porter Mathieu Sourisseau, bassiste acoustique du groupe de jazz toulousain le Tigre des Platanes.

Eténèsh Wassié : voix - **Mathieu Sourisseau** : basse acoustique

▼ Eténèsh Wassié & Mathieu Sourisseau



CONCERT EN FAMILLE | à partir de 6 ANS | 60 min

16h

Les Zèbres en pyjama

Val de Chézine
parc de Procé,
au pied du pont
Jules César

En cas de pluie,
repli dans la Maison de
Quartier des Dervallières,
rue Auguste Renoir

Bus lignes 22-56-70
Arrêt Poincaré

Gilles Olivier et Hervé Delaiti se baladent dans des mondes insolites avec un kangourou un peu filou, une mamie qui se dit bio, un manchot amer de découvrir un goût de mazout dans sa soupe... Ce duo d' "allumés zèbrés" offre un enchaînement de tranches de vies animalières chanté avec une grande gaieté et une surprenante musicalité.

Hervé Delaiti : guitare, chant - **Gilles Olivier** : guitare, chant

CINÉMA EN PLEIN AIR | CYCLE « RACINES »

À partir de
20h

vers
22h30
à la tombée
de la nuit

Venez pique-niquer avant la séance et pensez à vos couvertures et petites laines ! Première partie de soirée proposée par les habitants des quartiers.

1^{ÈRE} PARTIE CRÉATION PARTAGÉE « AVOIR UN BON COPAIN »
ciné-concert - Port Boyer

Les enfants du quartier Port Boyer ont réalisé deux courts métrages sur le thème de l'amitié avec les réalisatrices Cécile Novel et Sophie Averty des Films du Funambule et en collaboration avec le centre socio-culturel, l'atelier photo de l'Amicale Laïque et l'association Human music et dans le cadre de « L'Art en Partage ». *Durée : 2 x 10 min.*

Embarcadère
du Port Boyer,
rue du Port Boyer



POUR L'ALLER
En bus 52 – arrêt Port Boyer
ou en vélo (départ à 19h de la
place Royale)

POUR LE RETOUR
en navette TAN gratuite
voir page 30

Latcho Drom de Tony Gatlif

(France – 1992) 1h40

Latcho Drom, « bonne route » en romani, nous plonge aux sources de la culture rom et évoque le long voyage historique de ce peuple, de sa musique et de ses chants, du Nord-Ouest de l'Inde à la France en passant par l'Egypte, la Turquie, la Hongrie et la Slovaquie. Mille ans d'histoire marquée par la haine et le rejet de ces peuples qui jouent leur vie et expriment leurs sentiments jusqu'à la folie.

CONCERTS

19h

20h30

Square du maquis
de Saffré,
rue Sully

La soirée s'ouvre tout en douceur avec un temps de détente : pétanque, cartes, presse du jour...

Mazad Café

Autour du saxophoniste Jeanno Jory, Alan Madec à l'accordéon, Yves-Marie Berthou aux percussions et Paul Jothy à la batterie composent des voies tout en douceur et en mélodie. Bretagne, Afrique, Balkans, fournissent d'abondantes sources à des compositions pleines de fougue et d'énergie où règnent rythme et plaisir du partage.

Jeanno Jory : saxophones - **Alan Madec** : accordéons diatoniques
Yves-Marie Berthou : percussions - **Paul Jothy** : batterie

22h

Square du maquis
de Saffré,
rue Sully

Pique-niques
maison ou petite
restauration sur
place !

Sébastien Bertrand « Nahas Project »

Cette toute nouvelle création a une histoire singulière attachée à celle de Sébastien Bertrand qui depuis quelques années renoue avec ses origines libanaises, pays où il est né et où il a été adopté par un couple de Vendéens, il y a plus de 35 ans. Pour l'occasion, il s'entoure d'inventifs compagnons : le oudiste libanais Oussama Abdel Fattah, le pianiste Julien Padovani, le guitariste Alexis Thérain et le beatboxeur toulousain Ange B. Hommage aux racines orientales de Sébastien Bertrand, Nahas Project est également un hymne à la rencontre et à l'ouverture où musiques traditionnelles, jazz et musiques du monde s'approchent et se trouvent avec délectation.

Sébastien Bertrand : accordéons diatoniques - **Oussama Abdel Fattah** : oud - **Julien Padovani** : piano - **Alexis Thérain** : guitare acoustique - **Ange B** : beat box, sample

LECTURE SUR LA NATURE

13h

Jardin des Plantes,
allée centrale

En cas de pluie,
repli dans l'Orangerie

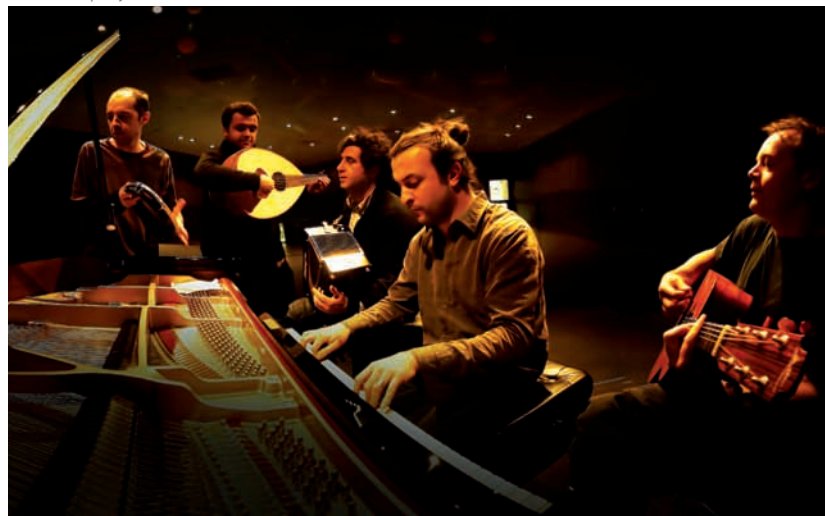
Les paysages cultivés du monde

Lecture par Sophie Renou de la Fidèle Idée

Immenses étendues de blé et de maïs des Etats-Unis, salines de Guérande ou rizières de Chine, depuis des millénaires, l'homme façonne la nature pour en tirer sa subsistance et remodèle ainsi les paysages qui l'environnent. Formée aux ateliers de création du Théâtre Universitaire, la comédienne nantaise Sophie Renou donne voix aux auteurs inspirés par ces paysages cultivés.

Sophie Renou anime un atelier « lecture à voix haute » les mercredi 6 et jeudi 7 juillet de 17h à 19h à la médiathèque Jacques Demy. INSCRIPTIONS au 02 40 41 95 95, nombre de places limité, gratuit.

▼ Nahas project



CONCERT DUO INTIMISTE

20h

Gustavo Ovalles & Bruno Giroire

Douves du Château des ducs de Bretagne

En écho à l'exposition « Nantais venus d'ailleurs » présentée au Château, Aux heures d'été a confié au tout nouveau Nantais d'origine vénézuélienne Gustavo Ovalles, percussionniste notamment auprès d'Omar Sosa, sa première création nantaise. Il entraîne le Nantais Bruno Giroire, au vibraphone et marimba, dans cette nouvelle aventure pétillante.

Gustavo Ovalles : congas, maracas, quatre, percussions, chant
Bruno Giroire : vibraphone, marimba



▼ Gustavo Ovalles



CONTE EN FAMILLE | À partir de 6 ANS | 45 min

16h

Chirine El Ansary

"Hassan et la fille du roi, conte de l'Oasis"

Val de Chézine parc de Procé, au pied du pont Jules César

En cas de pluie, repli dans la Maison de Quartier des Dervallières, rue Auguste Renoir

Bus lignes 22-56-70 Arrêt Poincaré

C'est à partir de ses souvenirs d'enfance et de ses voyages à travers l'Égypte dont elle est originaire, que Chirine El Ansary nous conte des récits qu'elle puise librement dans les foisonnantes « Mille et une nuits », ce « livre de la vie » apporte l'appellent les arabes. Avec finesse, elle y apporte son regard pluriculturel, loin des clichés colportés par les fantasmes orientalistes.

Chirine El Ansary : conte

CINÉMA EN PLEIN AIR | CYCLE « RACINES »

À partir de 20h
 vers 22h30 à la tombée de la nuit

Venez pique-niquer avant la séance et pensez à vos couvertures et petites laines ! Première partie de soirée proposée par les habitants des quartiers.

De l'autre côté

de Fatih Akin (Allemagne, Turquie – 2007) vostf – 2h

Hippodrome du Petit Port

POUR L'ALLER
 En Tram ligne 2 – arrêt Bourgeonnière ou en vélo (départ à 19h de la place Royale)

POUR LE RETOUR
 en navette TAN gratuite voir page 30

Malgré les réticences de son fils Nejat, Ali, veuf, décide de vivre avec Yeter, une prostituée d'origine turque comme lui. Mais Nejat se prend finalement d'affection pour Yeter lorsqu'il comprend qu'elle envoie son argent pour payer des études à sa fille... Le réalisateur Fatih Akin, allemand né de parents turcs, explore ici les destins croisés, entre Allemagne et Turquie, de personnages en quête d'eux-mêmes et de leurs origines.

JEUDI 14 JUILLET

ATTENTION
NOUVEAU
LIEU
Parc des chantiers
(devant les Nefs)

À partir de
19h

Ateliers d'initiation à l'écriture maya pour les grands et construction de piñatas pour les petits, avec l'association nantaise Comal.

21h

Apportez vos pique-niques ou laissez-vous tenter par les spécialités mexicaines !



Tram ligne 1
Arrêt Chantiers navals
ou Gare maritime

23h

CONCERT PIQUE-NIQUE | FEU D'ARTIFICE

Le 14 juillet, c'est la fête républicaine qui commémore 2 temps forts de la République : le 14 juillet 1790, jour de la fête de la Fédération où des forces venues de toute la France ont manifesté à Paris et affirmé les valeurs nouvelles de liberté et d'égalité ; et la prise de la Bastille qui eut lieu un an plus tôt en 1789. A cette occasion, Nantes invite le Mexique, vaste pays d'Amérique centrale de plus de 110 millions d'habitants. Colorée et joyeuse, la culture mexicaine est composée tout autant de mariachis, de ferias, de son fort héritage précolombien (Azèques, Mayas...), de ses héros révolutionnaires (Pancho Villa, Emiliano Zapata), de sa littérature reconnue internationalement et de grands cinéastes contemporains.

Los de Abajo

Né il y a 20 ans sur la scène underground du rock latin de Mexico, Los de Abajo (Ceux d'En Bas) sont des Mariachis supersoniques du XXI^e siècle issus de la lutte des rues. Rumba, hip-hop, salsa, reggae, rock, funk, électro, le style de Los de Abajo est l'expression même du mélange de la culture urbaine et du folklore mexicain. Chaleur des cuivres, chants à plusieurs voix et textes rebelles et très critiques sur la vie sociale, politique et économique du Mexique sont la marque de fabrique d'un groupe toujours aussi ravageur sur scène.

Odisea Valenzuela : Chant, trombone - **Pavel Sandoval** : platines, machines - **Emiliano Garnica** : guitares - **Javier Zúñiga** : percussions - **Yocupitio Arellano** : batterie - **Hugo Chavez** : basse, chœur - **Mauricio Díaz** : saxophone, flûte, guitare, e-wind, chœur - **Heliot Mendiola** : trombone - **Giadira Barrenechea** : saxophone **Cruz Said** : trompette - **Morales Canek** : Chant, trompette - **Daniel Vallejo** : saxophone

Feu d'artifice : attention le feu d'artifice ce change de lieu. Le pont Anne de Bretagne et le Parc des Chantiers sur l'île de Nantes sont les meilleurs points de vue !

VENDREDI 15 JUILLET

LECTURE SUR LA NATURE

13h

Jardin des Plantes,
allée centrale

En cas de pluie,
repli dans l'Orangerie

Les montagnes du monde

Lecture par Julia Gomez

De l'Himalaya au Caucase, des Alpes à l'Oural, des Appalaches à la Cordillère des Andes, ce sont pics, sommets, chaînes et autres monts, objets de fascination et de défi mais aussi lieux de repli pour l'homme, qui sont lus par cette toute jeune comédienne nantaise, originaire d'Espagne et passée par le Conservatoire d'Art Dramatique de Nantes en 2005.

▼ Los de Abajo



CONCERT DUO INTIMISTE

20h

Sophie Arsenian & Philippe Alaire invitent Araïk Bartikian

En clin d'œil à l'exposition « Nantais venus d'ailleurs », le festival invite à nouveau (ils sont déjà venus en 2007) les pianistes classiques nantais, Sophie Arsenian et Philippe Alaire. Ils partagent tous les deux une exploration des musiques classiques d'Arménie, pays des racines paternelles de Sophie. Cette année, ce subtil piano à quatre mains invite Araïk Bartikian, enchanteur de l'envoûtante flûte arménienne, le doudouk.

Sophie Arsenian et Philippe Alaire : piano - **Araïk Bartikian** : doudouk

Douves du Château des ducs de Bretagne



▼ Dead Man de Jim Jarmush



CONCERT EN FAMILLE | à partir de 4 ANS | 70 min

16h

Alain Schneider "Dans ma rue"

Val de Chézine parc de Procé, au pied du pont Jules César

En cas de pluie, repli dans la Maison de Quartier des Dervallières, rue Auguste Renoir

Bus lignes 22-56-70 Arrêt Poincaré

Guitariste et chanteur, Alain Schneider fait son marché de mots, d'images et de sons, et les empile dans son grand cabas, un cabas à chansons ! Il nous invite dans sa rue, grouillante de mots qui croquent, de mélodies contagieuses et d'arrangements d'orfèvre. Une rue où les voyelles battent le pavé pour un grand moment de poésie et de joie.

Alain Schneider : guitare et chant

CINÉMA EN PLEIN AIR | CYCLE « RACINES »

À partir de 20h vers 22h30 à la tombée de la nuit

Venez pique-niquer avant la séance et pensez à vos couvertures et petites laines ! Première partie de soirée proposée par les habitants des quartiers.

Dead Man de Jim Jarmusch

(Etats-Unis - 1995) vostf - 2h14

Grande pelouse du Jardin des Plantes



POUR L'ALLER
En Tram ligne 1 Arrêt gare sncl ou en Vélo (départ à 19h de la place Royale)

POUR LE RETOUR
en navette TAN gratuite voir page 30

Dans la deuxième moitié du XIX^{ème} siècle, le jeune comptable William Blake entreprend un voyage initiatique vers les confins de l'Ouest américain où il devient malgré lui, un hors-la-loi traqué. Blessé, il est recueilli par Nobody, un Amérindien lettré rejeté par les siens, qui l'identifie à son homonyme défunt, le poète anglais William Blake. Reniés par leurs communautés respectives, les deux hommes commencent une errance à travers l'Ouest sauvage, mise en musique par Neil Young.

Pour protéger la pelouse centenaire, déchaussez-vous !!

CONCERTS

19h

20h30

Square du maquis
de Saffré,
rue Sully

La soirée s'ouvre tout en douceur avec un temps de détente : pétanque, cartes, presse du jour...

Shezar

Ce quartet venu de Syrie, de France et de Norvège peint une atmosphère onirique qui s'installe sur les bords du Tigre, du Jourdain, du Danube ou de la Méditerranée. Oud, contrebasse, clarinettes et percussions s'enchevêtrent et nous acheminent doucement et délicatement aux confluent du jazz et des musiques orientales.

Kjetil Selvik : clarinettes - **Hassan Abdalrahman** : oud, chant
Fabien Guyot : percussions - **Nicolas Beck** : contrebasse, tarhu

22h

Square du maquis
de Saffré,
rue Sully

Oreka TX

Depuis 2004, les deux percussionnistes basques d'Oreka Tx ont voyagé avec leur instrument - la txalaparta, sorte de xylophone de planches de bois - à la rencontre des peuples et musiciens nomades du Sahara, de Laponie, d'Inde, de Mongolie... Ils ont ainsi compilé un fascinant matériel visuel et sonore et racontent une aventure humaine et musicale à travers le monde, où musiciens sur scène (notamment la chanteuse sahraoui Aziza Brahim) et musiciens à l'écran produisent un spectacle captivant et profondément accueillant.

Harkaitz Martinez De San Vincente et Igor Otxoa : Txalaparta en bois, txalaparta en pierre, tubes et bidon - **Mixel Ducau** : alboka, ttun ttun, saxophones, clarinette - **Iñigo Egia** : percussions, txalaparta - **Aziza Brahim** : chant sahraoui

Pique-niques
maison ou petite
restauration sur
place !

LECTURE SUR LA NATURE

13h

Jardin des Plantes,
allée centrale

En cas de pluie,
repli dans l'Orangerie

Les plages du monde

Lecture par la comédienne Nicolette Cook du Théâtre

De sable fin ou de galets, de sable noir volcanique ou de graviers, avec ou sans palmiers, la plage est sans doute le paysage le plus lié à l'idée de farniente... Sauf bien entendu, quand elle est surpeuplée ou jonchée des débris que l'océan déverse au gré de ses marées ou que les vacanciers laissent derrière eux ! Du cliché paradisiaque à la vision répugnante, la comédienne nous entraîne sur des rivages écrits et décrits par des auteurs d'ici et d'ailleurs.

Nicolette Cook anime un atelier « lecture à voix haute » les mercredi 20 et jeudi 21 juillet de 10h à 12h à la médiathèque Luce Courville (Nantes nord). INSCRIPTIONS au 02 40 16 05 50, nombre de places limité, gratuit.

▼ Oreka TX



CONCERT DUO INTIMISTE

20h

Michel Macias & Pedram Khavarzamani

Douves du Château
des ducs de
Bretagne

L'inclassable accordéoniste girondin Michel Macias, proche de la sphère Bernard Lubat, est un musicien avide de rencontres et de décroissement. En voici à nouveau la preuve avec ce duo mené avec Pedram Khavarzamani, virtuose du tombak (percussion iranienne) qui offre un style « sauvage » à la musique savante persane. Musiques populaires, compositions empreintes de jazz, de musette, de musique bulgare ou cubaine... se frottent à la musique classique d'Iran et révèlent des improvisations très inspirées et une espiègle complicité.

Michel Macias : accordéon - **Pedram Khavarzamani** : tombak

▼ Michel Macias



CONTE EN FAMILLE | À partir de 5 ANS | 60 min

16h

Jean-Marc Derouen & Gwenaël Kerleo

Contes insolites de Bretagne

Val de Chézine
parc de Procé,
au pied du pont
Jules César

En cas de pluie,
repli dans la Maison de
Quartier des Dervallières,
rue Auguste Renoir

Bus lignes 22-56-70 ◀
Arrêt Poincaré ◀

De la forêt de Brocéliande à la baie de Douarnez, les histoires de Jean-Marc Derouen sont une plongée déjantée en pays breton et dans l'imaginaire celtique ! Avec la harpiste Gwenaël Kerleo, il invite à un voyage ensorcelant au cœur d'une contrée fantastique et onirique, peuplée des « petites gens » des terres et des mers.

Jean-Marc Derouen : conte - **Gwenaël Kerleo** : harpe celtique

CINÉMA EN PLEIN AIR | CYCLE « RACINES »

À partir de
20h
vers
22h15
à la tombée
de la nuit

Venez pique-niquer avant la séance et pensez à vos couvertures et petites laines ! Première partie de soirée proposée par les habitants des quartiers.

Bled Number One

de Rabah Ameur-Zaïmeche (France, Algérie – 2005) vostf – 1h42

Parc de la Roche,
bd de Sarrebruck

POUR L'ALLER
Bus 56 – arrêt Malakoff
ou en vélo (départ à 19h
de la place Royale)

POUR LE RETOUR
en navette TAN gratuite
voir page 30

A peine sorti de prison, Kamel est expulsé de France vers son pays d'origine, l'Algérie. Cet exil forcé le contraint à observer avec lucidité un pays en pleine effervescence, tiraillé entre un désir de modernité et le poids des traditions ancestrales. Une histoire entre fureurs communautaires et crispations religieuses, angoisses identitaires et désarrois intimes.

CONCERTS

19h

20h30

Square du maquis
de Saffré,
rue Sully

Création avec
le soutien de la
Spedidam.



La soirée s'ouvre tout en douceur avec un temps de détente : pétanque, cartes, presse du jour...

Sonatas tangueras

Les deux « Nantais venus d'ailleurs » Gerardo Jerez Le Cam, pianiste, et Iacob Maciuca, violoniste, respectivement originaires d'Argentine et de Roumanie, sont camarades de jeu depuis bien longtemps. Ils mènent aujourd'hui un nouveau duo de sonates où les échos de Bartok, Stravinsky, Piazzolla ou Gismonti, s'amuse avec les musiques folkloriques de la Mer Noire ou les sonorités des danses comme la milonga et le candombé.

Gerardo Jerez Le Cam : composition et piano - **Iacob Maciuca** : violon

22h

Square du maquis
de Saffré,
rue Sully

Pique-niques
maison ou petite
restauration sur
place !

Dorantes Trio & Manuela Rios, danseuse invitée

Issu d'une légendaire dynastie gitane de musiciens, David Peña «Dorantes» a reçu le flamenco en héritage. Il aurait pu suivre la trace de ses aïeux, il a emprunté une autre voie. Au Conservatoire royal de musique de Séville, contre toute attente, il étudie le piano dans un monde où la guitare est reine. Il offre aujourd'hui une nouvelle vision du flamenco, surprenante et très novatrice, sensible dans ses rêveries jazz, alliant une puissance tragique et des divagations mélodiques intemporelles. Un flamenco avant-gardiste dans lequel il invite la danseuse Manuela Rios.

David Peña Dorantes : piano - **Tete Peña** : percussion - **Yelsi Heredia** : contrebasse - **Manuela Rios** : danse

LECTURE SUR LA NATURE

13h

Jardin des Plantes,
allée centrale

En cas de pluie,
repli dans l'Orangerie

Les forêts du monde

Lecture par Frédérique Soulard

Forêts primaires, boréales, tropicales ou urbaines, inquiétantes ou vivifiantes, ces étendues boisées sont particulièrement menacées par la déforestation et la surexploitation menées par l'homme bien qu'elles soient indispensables à la biodiversité et à l'équilibre écologique de la planète. La Nantaise Frédérique Soulard, formée au théâtre à l'école de Niels Arestrup, s'empare des mots et lit les arbres du monde.

▼ Dorantes



CONCERT DUO INTIMISTE

20h

Delta

Douves du Château
des ducs de
Bretagne

Les deux Angevins Vincent Erdeven, au clavier et à la guitare chez Zenzile et Richard Bourreau, violoniste chez Lo'jo mais aussi affûteur de la kora, la harpe mandingue et de l'imzad, la vièle des touaregs, enlacent leur vision passionnée des musiques d'Afrique de l'Ouest. Sous leurs doigts, naît alors un blues d'ici, empreint du delta du Niger, qui trace une ligne Angers-Bamako en toute simplicité et sensibilité.

Vincent Erdeven : guitare - **Richard Bourreau** : violon, kora, imzad

▼ Delta



CONCERT EN FAMILLE | à partir de 4 ANS | 60 min

16h

Amipagaille "Tour de chant"

Val de Chézine
parc de Procé,
au pied du pont
Jules César

En cas de pluie,
repli dans la Maison de
Quartier des Dervallières,
rue Auguste Renoir

Bus lignes 22-56-70
Arrêt Poincaré

Amipagaille c'est un trio "mitrailleur de mots"... de mots gentils, de mots jolis, de mots riches et bien ficelés. Un trio complice jouant aussi bien de la corde vocale que de la grimace ! Avec guitare, banjo, clavier et accordéon, le groupe insuffle gaieté et burlesque dans des chansons loufoques qui renouvellent et modernisent la chanson jeune public.

Elsa Ferrier : chant - **Jean- Luc Bazille** : guitare, banjo, clavier
Jonathan Drouin : accordéon

CINÉMA EN PLEIN AIR | CYCLE « RACINES »

À partir de
20h

vers
22h
à la tombée
de la nuit

Venez pique-niquer avant la séance et pensez à vos couvertures et petites laines ! Première partie de soirée proposée par les habitants des quartiers.

Persepolis

Adapté de la bande-dessinée
«Persépolis» de Marjane Satrapi

de Marjane Satrapi et Vincent Paronnaud

(France - 2007) - 1h35

Devant le bassin
des Dervallières,
rue Auguste Renoir



POUR L'ALLER
Bus 22 - arrêt St Laurent
ou en vélo (départ à 19h
de la place Royale)

POUR LE RETOUR
en navette TAN gratuite
voir page 30

Choyée par des parents modernes et cultivés, Marjane suit avec exaltation les événements qui provoquent la chute du Chah d'Iran en 1978. Avec l'instauration de la République islamique, la répression intérieure devient chaque jour plus sévère. Les positions rebelles de Marjane deviennent problématiques et ses parents l'envoient en Autriche pour la protéger... Commence alors l'exil et le déracinement avec la découverte de la liberté mais aussi de la solitude et de la différence.

CONCERTS

19h

20h30

Square du maquis
de Saffré, rue
Sully

La soirée s'ouvre tout en douceur avec un temps de détente : pétanque, cartes, presse du jour...

Nostoc

Des instruments laotiens influencés par Steve Reich, des motifs indiens à la clarinette basse, un chant butô sur une rythmique persane... Nostoc est une mise en commun étonnante des expériences de ses trois musiciens d'où sort un son unique qui ne ressemble finalement à aucun de ses ingrédients ! Avec l'improvisation comme point de départ, la musique de Nostoc c'est tour à tour, douceur, danse, transe ou méditation.

Emmanuel Commenges : clarinette basse, sax alto, chant
Guillaume Dupuy : khènes du Laos, didgeridoo - **Luc Girardeau** : zarb, udu, percussions

22h

Square du maquis
de Saffré,
rue Sully

Dakha Brakha

Chaos culturel ! Ces cinq musiciens bouleversent avec excitation la musique traditionnelle ukrainienne en la plongeant dans une atmosphère tumultueuse où polyphonies, accordéon et violoncelle côtoient impunément didgeridoo, tablas et râles de l'enfer ! Un son âpre et lyrique à la fois, une boisson douce-amère qui vous balance directement dans un bar de Kiev où ils sont adulés, une musique folklorique urbaine venue de l'Est !

Marco Halanevych : voix, darbuka, didgeridoo, accordéon, tablas
Nina Garenetska : voix, violoncelle, bukhalo - **Iryna Kovalenko** : voix, djembé, bukhalo, buhai (tambour à friction), sopilka (flûte populaire), zhaleika (clarinette populaire russe), cornemuse, accordéon - **Olena Tsybulska** : voix, grosse caisse, accordéon, percussion

Pique-niques
maison ou petite
restauration sur
place !

LECTURE SUR LA NATURE

13h

Jardin des Plantes,
allée centrale

En cas de pluie,
repli dans l'Orangerie

Les marais du monde

Lecture par Marion Malenfant

Peu accessibles, les marais ont longtemps été une bonne cachette pour les résistants et parfois pour les bandits. C'est sans doute pour cela et aussi pour leur réputation d'insalubrité qu'ils ont été de plus en plus asséchés avant qu'on ne comprenne leur importance pour la vie sauvage et l'équilibre bio-climatique. Marion Malenfant, cette jeune comédienne tout juste sortie de la classe d'art dramatique du Conservatoire de Nantes, redonne vie à ces fagnes et tourbières où s'épanouissent roseaux, joncs, massettes...

▼ Dakha Brakha



CONCERT DUO INTIMISTE

20h

Mohamed Abozekry en duo

Douves du Château des ducs de Bretagne

Elève du très reconnu oudiste Nasseer Shamma, le tout jeune (19 ans !) prodige égyptien Mohamed Abozekry ne se lasse pas de traîner son instrument et sa formation classique irréprochable, vers des contrées inhabituelles et hospitalières à toutes les rencontres telles que le jazz, le blues, le manouche... Guillaume Hogan, guitariste, s'associe en compagnon de jeu et d'arrangements pour chercher un nouveau chemin musical.

Mohamed Abozekry : oud - **Guillaume Hogan** : guitare

▼ Mohamed Abozekry et Guillaume Hogan



CONTE EN FAMILLE | À partir de 5 ANS | 50 min

16h

Simon Gautier "L'écume des mots"

Val de Chézine parc de Procé, au pied du pont Jules César

En cas de pluie, repli dans la Maison de Quartier des Dervallières, rue Auguste Renoir

Bus lignes 22-56-70 Arrêt Poincaré

Entre jeux de mots et poésie, chants et scie musicale, le québécois Simon Gauthier nous entraîne dans son curieux monde pour suivre des personnages à l'esprit vif et avisé, habiles à se tirer de nombreux embarras. Avec des contes qui débordent de vie et de malice, il construit des atmosphères énigmatiques et drôles.

Simon Gauthier : conte - **Daniel Gaudet** : direction artistique

CINÉMA EN PLEIN AIR | CYCLE « RACINES »

À partir de 20h vers 22h à la tombée de la nuit

Venez pique-niquer avant la séance et pensez à vos couvertures et petites laines ! Première partie de soirée proposée par les habitants des quartiers.

1^{ÈRE} PARTIE COURT-MÉTRAGE

JOYEUX NOËL RACHID DE SAM GARBARSKI (2000)
Film choisi à l'Agence du court-métrage (Paris) par les enfants de Bellevue lors d'un atelier de programmation mené dans le cadre du dispositif Carnets de vacances. *Durée 14 min.*

Au Parc de la Boucardière, rue de l'Abbaye



POUR L'ALLER
En bus 21-25-70-81 – arrêt Gare de Chantenay ou en vélo (départ à 19h de la place Royale)

POUR LE RETOUR
en navette TAN gratuite voir page 30

Central do Brasil de Walter Salles (Brésil – 1998) vostf – 1h53

À Rio de Janeiro, Josué, un jeune garçon d'une dizaine d'années, perd sa mère. Institutrice à la retraite, Dora va l'aider à retrouver son père dans l'aride région du Sertão (Nordeste). Au cours de ce voyage initiatique aux multiples rebondissements, les deux personnages vont se découvrir progressivement l'un l'autre et laisser peu à peu émerger la confiance et la solidarité.

LECTURE SUR LA NATURE

13h

Les natures citadines du monde

Lecture par le comédien Gérard Bourgarel

Jardin des Plantes,
allée centrale

En cas de pluie,
repli dans l'Orangerie

Parcs publics, squares, jardins ouvriers, promenades urbaines, jardins botaniques, la végétation est devenu un enjeu majeur du développement des grandes villes du monde. Gérard Bourgarel, comédien nantais confirmé au théâtre classique et contemporain, met en relief des textes d'hier et d'aujourd'hui sur ce sujet d'actualité.

Gérard Bourgarel anime un atelier « lecture à voix haute » les mercredi 10 et jeudi 11 août de 10h à 12h à la médiathèque du Breil-Malville. INSCRIPTIONS au 02 40 76 06 56, nombre de places limité, gratuit.

▼ Damily



BAL POUSSIÈRE

A partir de
19h30

20h30

21h30

Cour du Château
des ducs de
Bretagne

Petite
restauration et
rafraîchissements
sur place !

Petite restauration, grandes tablées, l'ambiance chaleureuse de la brousse malgache gagne la cour du Château des ducs de Bretagne !

ATELIER D'INITIATION AUX DANSES MALGACHES
avec Lucile Andriamanana

Damily

Le guitariste Damily est l'une des figures emblématiques du tsapiky, musique moderne d'inspiration traditionnelle, aux chants villageois nostalgiques et à l'instrumentation dépouillée. Lui et ses musiciens sont considérés comme des maîtres du genre, en ville comme à la campagne, sur scène comme en « bal poussière » où ils sont les garants d'une ambiance survoltée.

Damily : guitare, chant - **Gany-gany** : chant, langoro
Claude Ralambomasinjaka : chant - **Naivo** : batterie, katsa
Rakapo : basse, guitare électrique

Le Bal poussière ?

À Madagascar, la tradition des bals est surtout rurale et perdure dans la brousse. Ça se passe en plein air sur des sols en terre et après quelques pas de danse, inmanquablement, la poussière s'élève et recouvre les danseurs. C'est ça le bal poussière, un bal populaire en plein air, un bal de brousse, simple et débridé !



Informations pratiques

Renseignements : www.auxheuresete.com / Tél : 02 51 82 37 70

Le Festival Aux heures d'été est entièrement gratuit. Petite restauration et boissons sont proposées par des associations locales les soirs de concerts et pour les soirées du 14 juillet et du bal.

Le cinéma en plein air

Les projections ont lieu en extérieur et les nuits sont parfois fraîches ! Pensez à vos couvertures, plaid et petites laines ! Vous pouvez pique-niquer avant la séance dans les parcs.



Pour aller à la séance de ciné
► **VÉLO CINÉ**

Chaque mercredi soir, les associations Vélocampus et Place au Vélo proposent une balade à vélo jusqu'au parc de la séance de ciné. Départ à 19h de la place Royale.



Pour rentrer de la séance ciné
► **NAVETTE TAN GRATUITE**

Une navette gratuite vous dépose près de chez vous après la séance ! Départ 15 minutes après la fin du film. La navette dessert les 6 quartiers qui accueillent les séances de cinéma en plein air.

L'action culturelle

En collaboration avec le Spip, l'AESAD et la FAL et avec le soutien de la DRAC, Aux heures d'été développe un programme d'actions culturelles à destination des détenus du Centre de détention. Aux heures d'été est également présent au CHU de Nantes, cette année auprès des enfants hospitalisés.

La programmation du cinéma est réalisée avec les habitants des quartiers de Nantes et en partenariat avec les Films du Funambule, le Festival des 3 Continents et le Festival du Cinéma Espagnol. Des ateliers de lecture à voix haute sont organisés en partenariat avec la Bibliothèque municipale et la Fondation du Crédit Mutuel pour la lecture, dans trois quartiers de Nantes et sont menés par les comédiens des lectures.

Les lectures

Les textes des lectures sur la nature du monde ont été sélectionnés par les bibliothécaires de Nantes et sont ceux d'auteurs, écrivains, poètes, d'ici et d'ailleurs. Vous pouvez retrouver une sélection des ouvrages dans les librairies Coiffard, Durance, Vent d'Ouest et Les Nuits blanches.



Pendant toute la durée du festival, retrouvez les artistes invités sur la radio Jet Fm. Chaque mardi, jeudi et vendredi, Jet Fm retransmet les concerts, lectures et interviews enregistrés la semaine précédente, dans l'émission estivale quotidienne de la rédaction, le MITAN à 12h (91.2 ou www.jetfm.asso.fr)

Partenaires



avec le soutien de la Fondation du Crédit Mutuel pour la Lecture

AINSI QUE LE SOUTIEN ET LA PARTICIPATION DE :

L'ensemble des Services de la Ville de Nantes et plus particulièrement la Direction du développement culturel, la Direction de l'éducation, les équipes de quartiers, le Jardin des Plantes et le Service des Espaces Verts, la Bibliothèque municipale • Le Voyage à Nantes • OMR • Les associations Kyrnéa et Premiers plans pour Passeurs d'images • Les Films du Funambule • Festival des 3 Continents • Festival du Cinéma espagnol • Vélocampus • Place au Vélo • Association Regard's • Spip • Aesad • CHU de Nantes • Les librairies Coiffard, Durance, Vent d'Ouest et Les Nuits blanches •



Acteur de notre démarche en faveur du développement durable
www.aremacs.com



L'Association Culturelle de l'été est membre du réseau Zone Franche

Aux heures d'été est organisé par
l'Association culturelle de l'été
27 rue de Strasbourg
44000 Nantes

Tél. 02 51 82 37 70
Fax. 02 51 82 37 73
www.ace-nantes.fr
mèl : contact@auxheuresete.com

Association Loi 1901
SIRET 480 237 643 00014/APE 90012
Licences 2-1013643/3-1013644

Président : Philippe Audic
Directeur : Loïc Breteau
Conception du projet et programmation : Cécilia Guénégo
Production : Cécilia Guénégo assistée de Tony Caruelle et Caterina Perini
Coordination Cinéma en plein air : Antoine Boiteux
Programmation Jeune public : Maud Augéard
Actions culturelles : Estelle Beauvieux assistée de Lorane Leblanc
Administration : Christelle Margogne
Communication & Partenariats : Stéphane Roger assistée d'Elisabeth Lucas
Relations presse et publiques : Anaïs Hubert assistée de Juliette Bonhême
Direction technique : Yannick Bourgault
Régie générale : Edmonde Maigret assistée de Gwenaëlle Duchesne
Webmaster : Antoine Boiteux assisté d'Emmanuelle Helsens
Village : Benjamin Aubry

CRÉDITS PHOTOS : P.2 - Manuella Rios : miraquemira.es / Bled number one : Les Films du Losange • P.6 - Etenesh Wassié et Mathieu Sourisseau : Framboise Estéban • P.9 - Nahas project : Nicolas Bocquel • P.13 - Los de abajo : Ricardo Tabuñi • P.21 - Dorantes : Festival international de jazz de Montréal Victor Lamich • P.25 - Dakha Brakha : Tetyana Vasylenko • P.28 - Damilly : Jerome Boccon-Giboud

Conception Graphique : SENS COMMUN - François Bertin • Photographie : Bruno Warion • Modèle : Stella Bonnet



AU CRÉDIT MUTUEL, MA VOIX N'EST PAS PROPORTIONNELLE À MON COMPTE EN BANQUE.

Le Crédit Mutuel est une banque coopérative.

Ce que ça change ? C'est une banque qui appartient à ses clients-sociétaires : ceux-ci peuvent participer au fonctionnement de leur Caisse locale en votant aux Assemblées générales. Ils élisent leurs représentants au Conseil d'administration suivant le principe : "une personne, une voix". C'est donc à ses clients que le Crédit Mutuel rend des comptes, et non à des actionnaires.

**UNE BANQUE QUI APPARTIENT À SES CLIENTS,
ÇA CHANGE TOUT.**